

Questionário sobre a sua saúde

Vacinação contra a covid

In deze vragenlijst staan vragen over uw gezondheid.

Vul deze vragenlijst thuis in.

Neem de ingevulde vragenlijst mee naar uw vaccinatie-afspraak.

Este questionário contém perguntas sobre a sua saúde.

Preencha este questionário em casa.

Leve o questionário preenchido consigo quando for levar a vacina.

Information in other languages: www.coronavaccinatie.nl/translations

Corona

-
- 1. Bent u positief getest op corona in de 8 weken voor uw vaccinatie-afspraak?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 1. Testou positivo à covid nas 8 semanas anteriores à data da sua vacinação?** sim não
Em caso afirmativo, altere a data da sua vacinação. Ligue para o Número Nacional de Vacinação [Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer] (consulte carta de chamada).
-
- 2. Heeft u koorts van 38 graden of hoger op de dag van de vaccinatie?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 2. Tem febre com temperatura igual ou superior a 38 graus no dia da vacinação?** sim não
Em caso afirmativo, altere a data da sua vacinação. Ligue para o Número Nacional de Vacinação [Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer] (consulte carta de chamada).
-
- 3. Heeft u op de dag van de vaccinatie klachten die je kunt hebben als je corona hebt?** ja nee
Voorbeelden: neusverkoudheid, hoesten, moeite met ademen, verhoging of koorts, slecht kunnen ruiken of proeven.
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
En laat u testen op corona.
- 3. No dia da vacinação, tem queixas que possam estar relacionadas com covid?** sim não
Exemplos: constipação, tosse, dificuldade em respirar, febre, falta de olfato ou paladar.
Em caso afirmativo, altere a data da sua vacinação. Ligue para o Número Nacional de Vacinação [Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer] (consulte carta de chamada).
E faça o teste à covid.
-
- 4. Zit u op de dag van de vaccinatie in quarantaine door corona?** ja nee
Voorbeelden: u heeft contact gehad met iemand met corona; u kreeg een melding van de coronaMelder-app; u heeft een coronatest gedaan en wacht nog op de uitslag; u was op reis in een oranje of rood gebied.
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 4. No dia da vacinação, encontra-se de quarentena devido à covid?** sim não
Exemplo: esteve em contato com alguém com covid; recebeu uma notificação da aplicação coronaMelder; fez um teste à covid e ainda aguarda o resultado; esteve em viagem numa zona classificada como laranja ou vermelha.
Em caso afirmativo, altere a data da sua vacinação. Ligue para o Número Nacional de Vacinação [Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer] (consulte carta de chamada).
-
- 5. Heeft u in de week voor of na de vaccinatie tegen corona ook een afspraak staan voor een andere vaccinatie?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 5. Tem também uma consulta marcada para outra vacinação na semana anterior ou seguinte à vacinação contra a covid?** sim não
Em caso afirmativo, altere a data da sua vacinação. Ligue para o Número Nacional de Vacinação [Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer] (consulte carta de chamada).

Operaties Operações

6. Heeft u binnen 2 dagen na uw vaccinatie een operatie onder narcose? ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
6. Tem uma operação planeada com anestesia 2 dias após a vacinação? sim não
Em caso afirmativo, altere a data da sua vacinação. Ligue para o Número Nacional de Vacinação [Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer] (consulte carta de chamada).

Zwangerschap Gravidez

7. Bent u zwanger? ja nee
Indien zwanger: ook dan kunt u gevaccineerd worden; u krijgt een mRNA-vaccin.
Heeft u nog vragen, bespreek dit dan met uw verloskundige, gynaecoloog of behandelend arts.
U kunt meedoen aan een onderzoek over zwangerschap en vaccinatie.
U kunt zich opgeven via moedersvanmorgen.nl.
7. Está grávida? sim não
Se estiver grávida também poderá ser vacinada; nesse caso receberá uma vacina mRNA.
Se tiver qualquer dúvida, converse com o seu obstetra, ginecologista ou médico assistente.
Poderá participar num estudo sobre gravidez e vacinação.
Para isso, poderá registar-se através de moedersvanmorgen.nl.

Medisch Problemas médicos

8. Bent u wel eens flauwgevallen na een vaccinatie? ja nee
U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
8. Já alguma vez desmaiou após uma vacinação? sim não
Poderá simplesmente dirigir-se ao local da vacinação. Aí, terá uma conversa com um médico ou enfermeiro para que tudo corra bem com a sua vacinação.
9. Heeft u wel eens een erge allergische reactie gehad, bijvoorbeeld op medicijnen of voeding? ja nee
Zo ja, waarop? Bent u daarvoor behandeld? ja nee
U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
9. Já teve uma reação alérgica grave, por exemplo a medicamentos ou alimentos? sim não
Em caso afirmativo, a quê? Recebeu tratamento para isso? sim não
Poderá simplesmente dirigir-se ao local da vacinação. Aí, terá uma conversa com um médico ou enfermeiro para que tudo corra bem com a sua vacinação.
10. Heeft u borstkanker (gehad)? ja nee
Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
Om welke borst gaat het?
 Linkerborst
 Rechterborst
10. Tem ou teve cancro da mama? sim não
Em caso afirmativo, poderá simplesmente dirigir-se ao local da vacinação. Aí, terá uma conversa com um médico ou enfermeiro para que tudo corra bem com a sua vacinação.
Qual a mama afetada?
 Mama esquerda
 Mama direita

11. Gebruikt u bloedverdunners of antistolling? ja nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Welke bloedverdunner gebruikte u de afgelopen week?

Welke dosis gebruikte u de afgelopen week?

Als u dit niet weet, vraag dit bij uw apotheek.

De apotheek kan u een lijst geven met uw bloedverdunners.

11. Toma medicamentos anticoagulantes? sim não

Em caso afirmativo, poderá simplesmente dirigir-se ao local da vacinação. Aí, terá uma conversa com um médico ou enfermeiro para que tudo corra bem com a sua vacinação.

Que anticoagulante tomou na semana passada?

Que dose tomou na semana passada?

Se não souber, consulte a sua farmácia.

A farmácia poderá fornecer-lhe uma lista dos anticoagulantes que toma.

12. Bent u bij de trombosedienst onder behandeling? ja nee

Zo ja, maak een afspraak voor de vaccinatie. Bel daarna zo snel mogelijk naar uw eigen trombosedienst om te vragen of de vaccinatie door kan gaan of uitgesteld moet worden.

Belangrijk: u krijgt alleen een vaccinatie als u heeft gebeld met uw trombosedienst.

12. Recebe acompanhamento do serviço de trombose? sim não

Em caso afirmativo, marque uma consulta para a vacinação. De seguida, ligue para o seu serviço de trombose o mais rapidamente possível para saber se a vacinação pode ser dada ou se deve ser adiada.

Importante: só receberá a vacina se tiver ligado para o serviço de trombose.

13. Heeft u een stollingsstoornis? ja nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

Kruis hieronder aan welke stollingsstoornis u heeft:

- Hemofilie
- Ziekte van Von Willebrand
- Tekort aan bloedplaatjes (trombopathie / trombopenie)
- Anders

13. Tem problemas de coagulação? sim não

Em caso afirmativo, ligue primeiro para a linha de informações de vacinação do serviço de saúde municipal, GGD, através do telefone 088 767 40 80.

Faça-o antes de ir receber a vacina.

Assinale em seguida o tipo de problema de coagulação sofre:

- Hemofilia
- Doença de Willebrand
- Deficiência de plaquetas (trombopatia / trombopenia)
- Outros

14. Heeft u wel eens een epileptische aanval gehad bij koorts of na een vaccinatie? ja nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

14. Já alguma vez sofreu um ataque de epilepsia quando teve febre ou após uma vacinação? sim não

Em caso afirmativo, ligue primeiro para a linha de informações de vacinação do serviço de saúde municipal, GGD, através do telefone 088 767 40 80.

Faça-o antes de levar a vacina.

Vul deze vraag alleen in als u 2 afspraken voor de vaccinatie tegen corona heeft gemaakt én u de 1e vaccinatie tegen corona al heeft gekregen:

15. Kreeg u na de 1e vaccinatie tegen corona allergische klachten?

ja nee

Zo ja, welke?

- jeuk, roodheid of galbulten over uw hele lichaam
- dikke tong, lippen, keel of gezicht
- moeite met ademen of benauwd
- buikpijn, diarree, misselijk zijn of overgeven

Heeft u 1 hokje met klachten aangekruist?

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Let op: als de allergische klacht zó ernstig was dat u medicijnen moest gebruiken of medische hulp nodig had, bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op het nummer 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Heeft u 2 of meer hokjes met klachten aangekruist?

Bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Responda a esta pergunta apenas se tiver marcação para 2 vacinas contra a covid e se já tiver recebido a 1a vacina:

15. Teve qualquer reação alérgica após a 1a vacina?

sim não

Em caso afirmativo, que tipo de reação alérgica?

- comichão, vermelhidão ou urticária em todo o corpo
- inchaço da língua, lábios, garganta ou rosto
- dificuldade a respirar ou falta de ar
- dores abdominais, diarreia, má disposição ou vômitos

Assinalou uma das opções?

Poderá simplesmente dirigir-se ao local da vacinação. Aí, terá uma conversa com um médico ou enfermeiro para que tudo corra bem com a sua vacinação.

Atenção: se a reação alérgica tiver sido tão grave que tenha necessitado de medicação ou de ajuda médica, contacte a linha de informações sobre vacinação do serviço de saúde municipal, GGD, através do telefone 088 767 40 80.

Este serviço informá-lo-á se poderá levar a 2a vacina ou não.

Assinalou 2 ou mais opções?

Nesse caso, contacte a linha de informações sobre vacinação do GGD através do telefone 088 767 40 80.

Este serviço informá-lo-á se poderá levar a 2a vacina ou não.

Let op: Heeft u een ziekte of gebruikt u medicijnen die niet in deze vragenlijst staan? Dan kunt u zich gewoon laten vaccineren. Informatie kunt u vinden op de website van het RIVM: rivm.nl/coronavaccinatie. Als u dan nog vragen heeft, dan kunt u bellen met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Atenção: Sofre de alguma doença ou usa medicamentos não listados neste questionário? Nesse caso poderá simplesmente vacinar-se.

Poderá encontrar mais informações no site do RIVM: rivm.nl/coronavaccinatie. Caso tenha dúvidas, contacte a linha de informações sobre vacinação do serviço de saúde municipal, GGD, através do telefone 088 767 40 80.

Let op: op de vaccinatielocatie wordt alleen Nederlands en Engels gesproken.

Atenção: no local de vacinação as línguas faladas são apenas o holandês ou inglês.

